

Milwaukee®

Nothing but **HEAVY DUTY**®



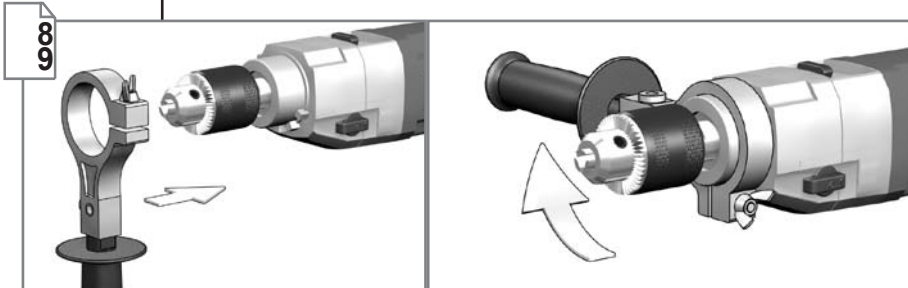
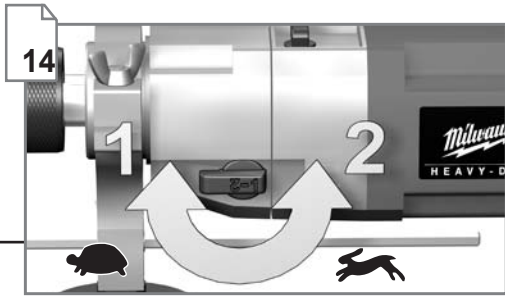
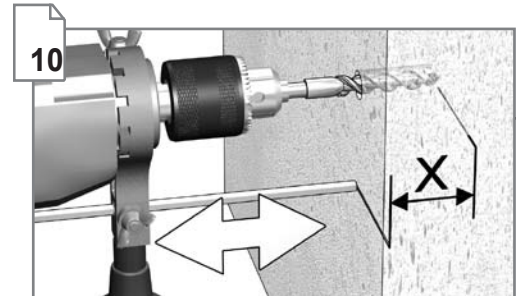
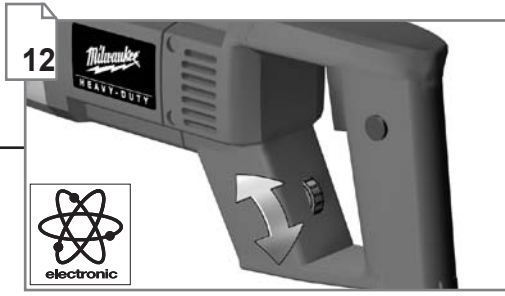
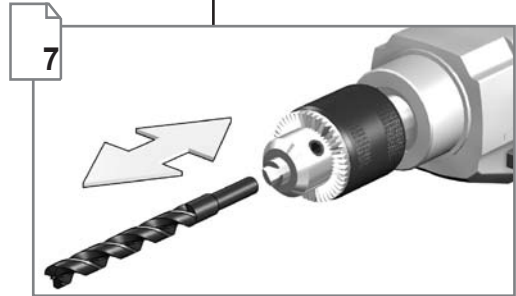
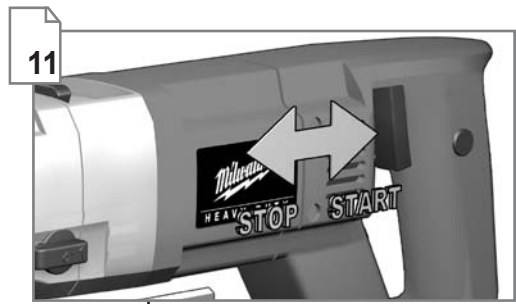
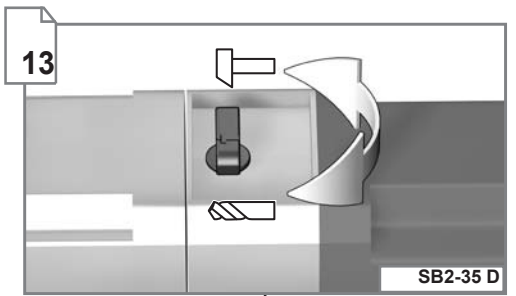
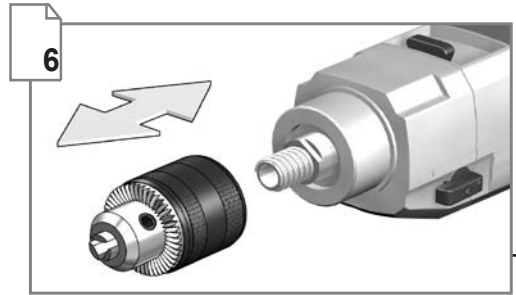
SB2-35 D **B2E 16 RLD**

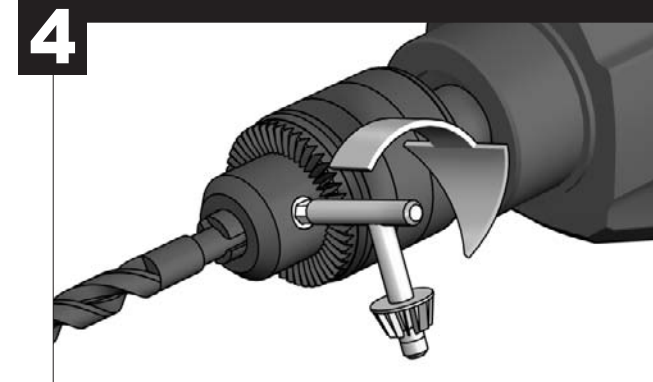
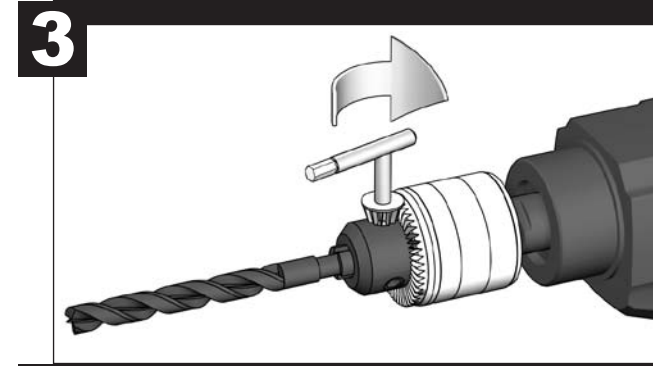
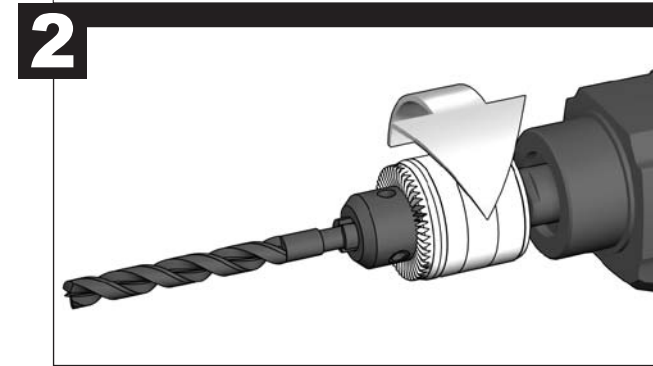
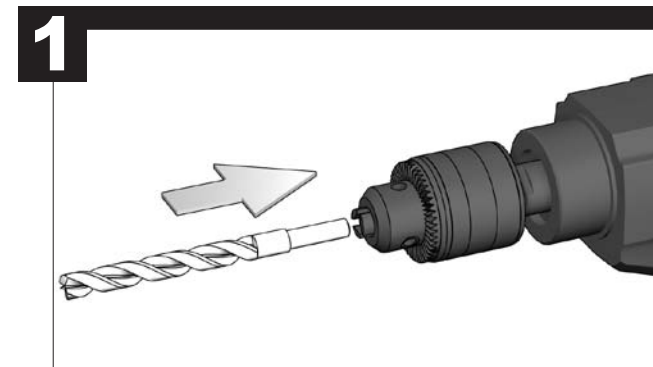
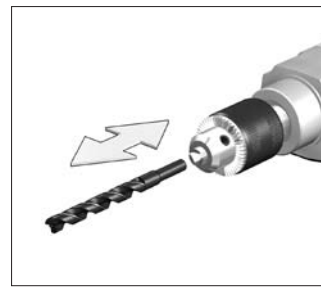
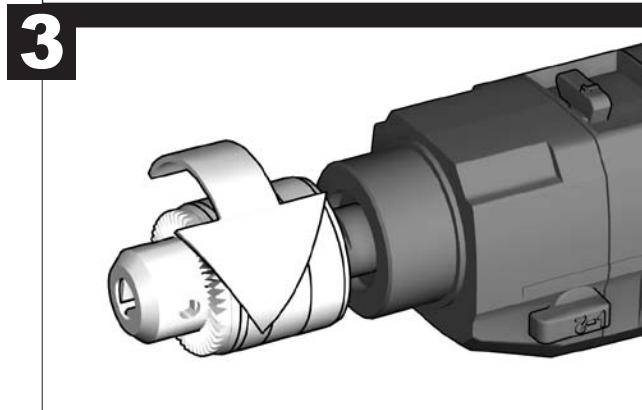
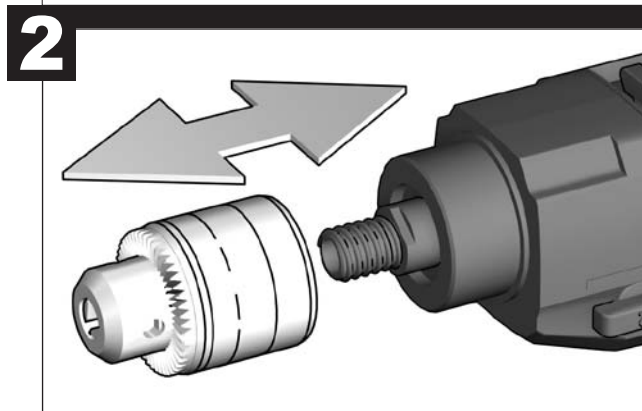
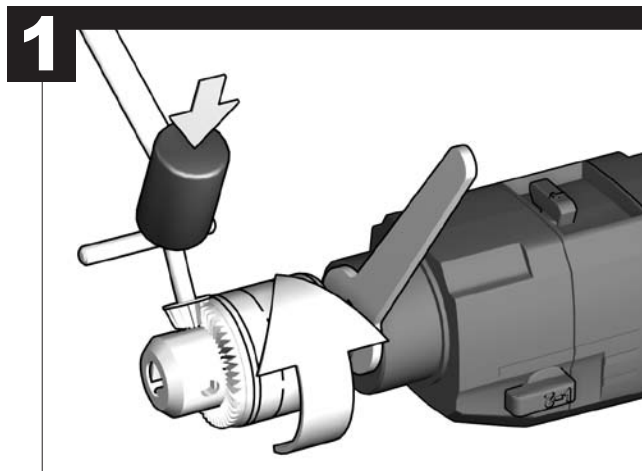
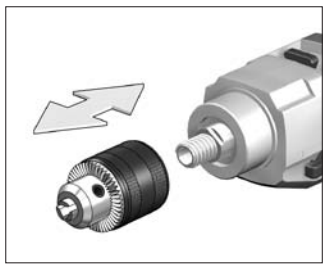
Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Notice originale
Istruzioni originali
Manual original
Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing
Original brugsanvisning
Original bruksanvisning
Bruksanvisning i original

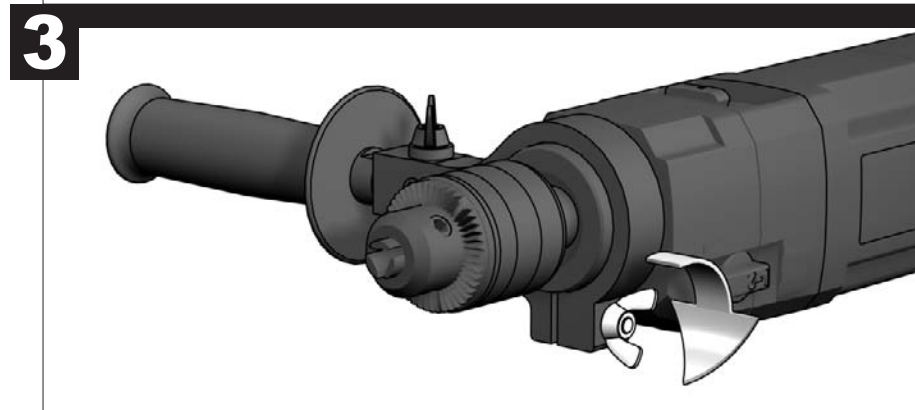
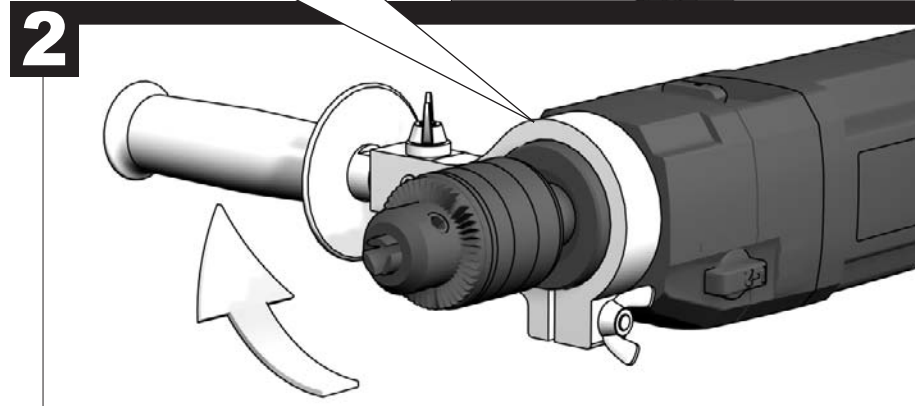
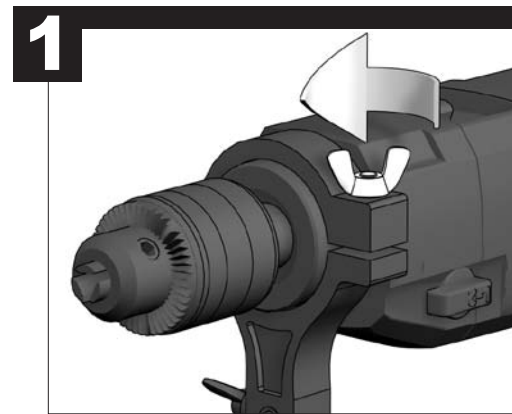
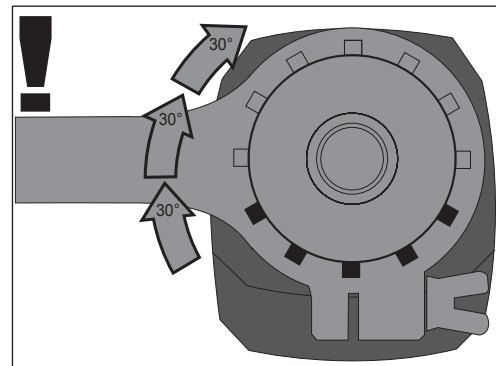
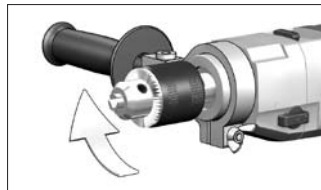
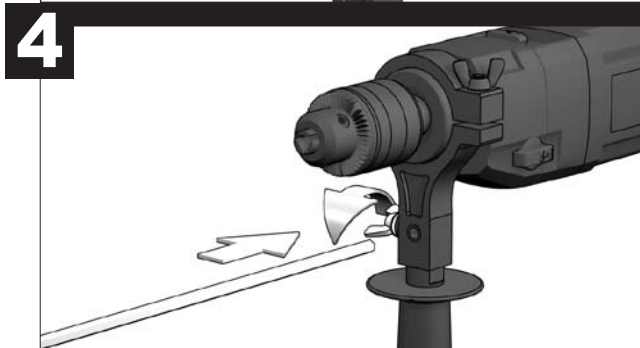
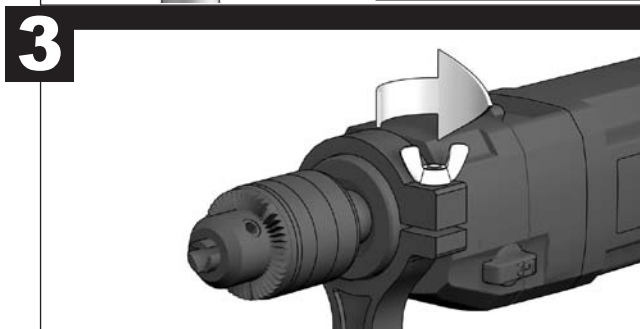
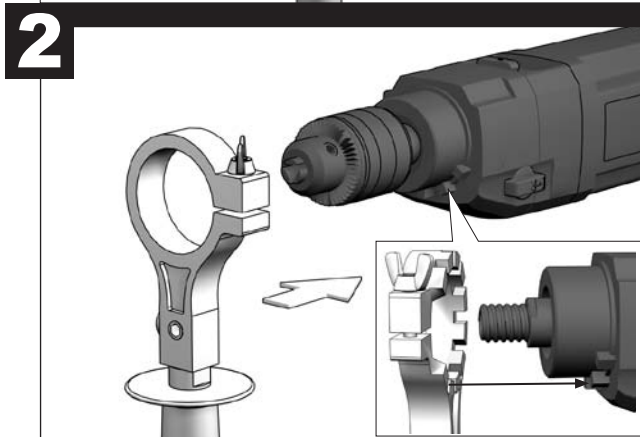
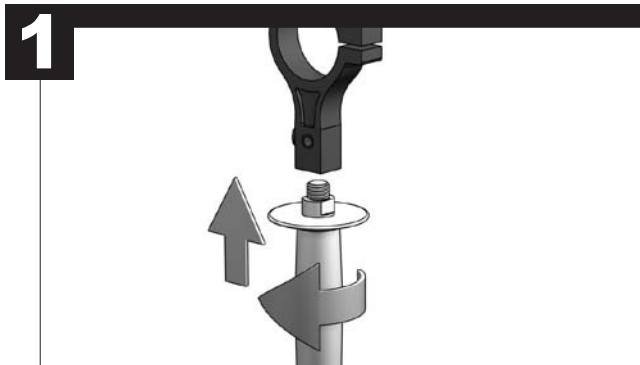
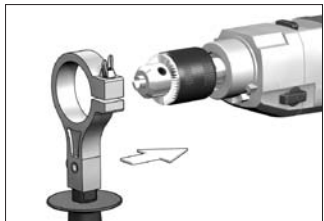
Alkuperäiset ohjeet
Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
Orijinal işletme talimatı
Původní návodem k
používání
Pôvodný návod na použitie
Instrukcją oryginalną
Eredeti használati utasítás
Izvirna navodila
Originalne pogonske upute

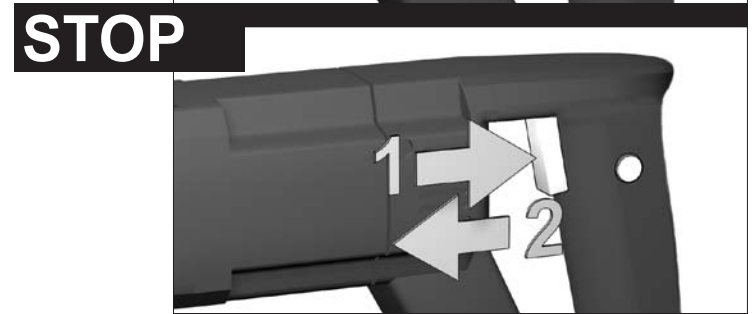
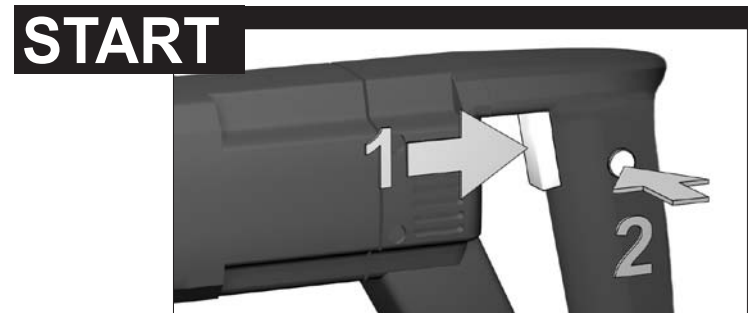
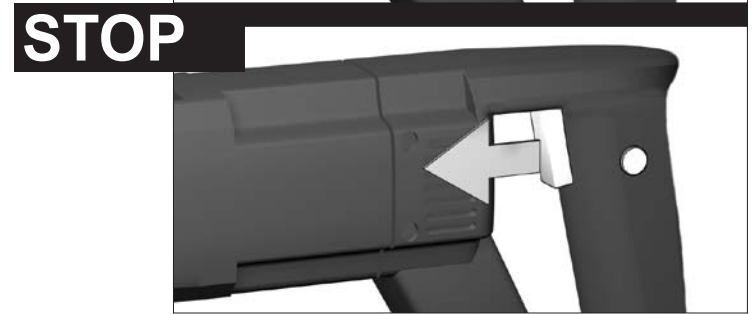
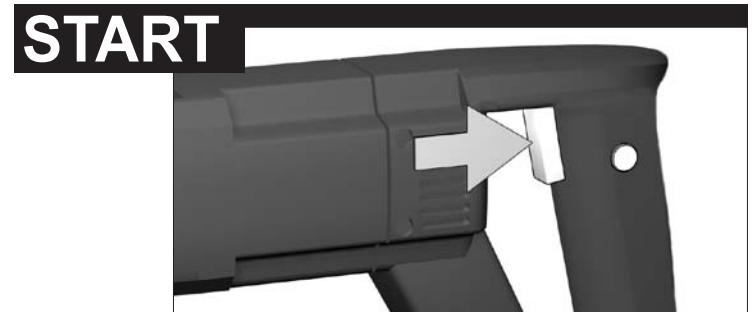
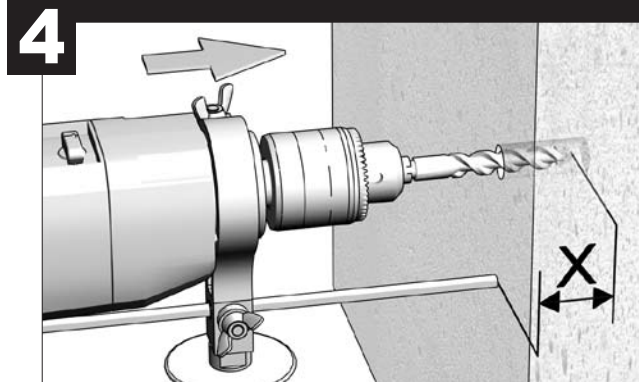
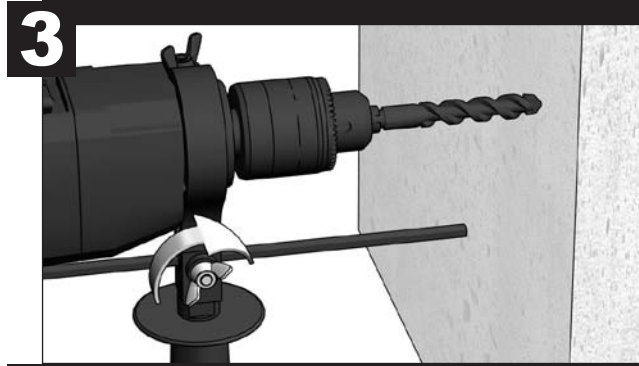
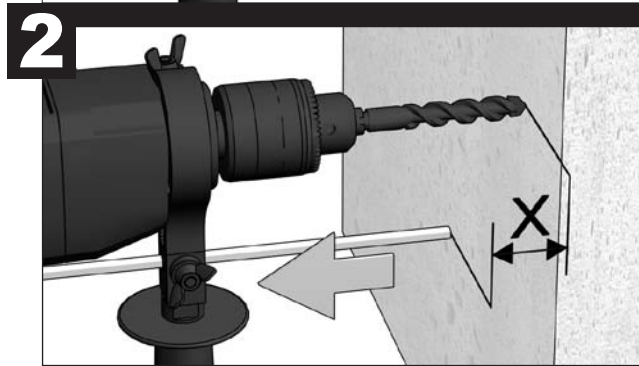
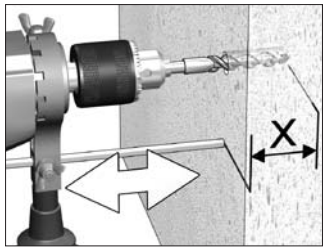
Instrukcijām oriģinālvalodā
Originali instrukcija
Algupärane kasutusjuhend
Оригинальное руководство
по эксплуатации
Оригінально ръководство за
експлоатация
Instrucțiuni de folosire
originale
原始的指南

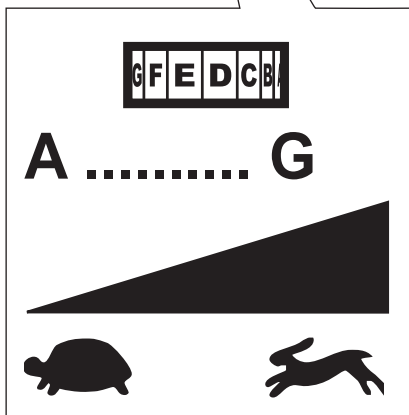
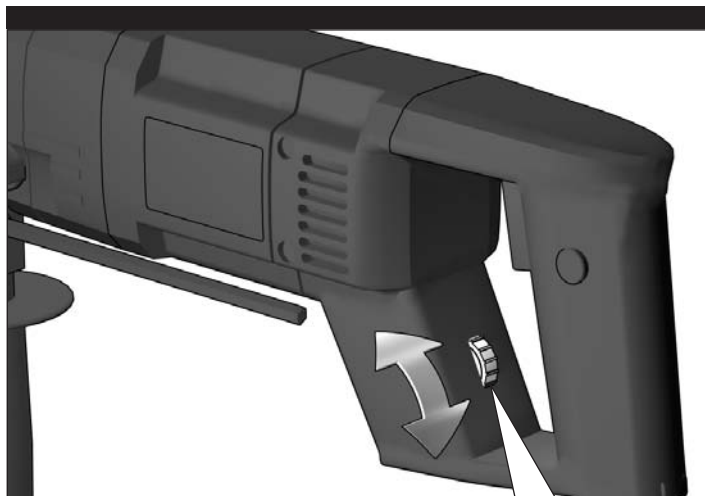
Technical Data, Safety Instructions, Specified Conditions of Use, EC-Declaration of Conformity, Mains connection, Maintenance, Symbols	Please read and save these instructions!	ENGLISH	16
Technische Daten, Sicherheitshinweise, Bestimmungsgemäße Verwendung, CE-Konformitätserklärung, Netzanschluss, Wartung, Symbole	Bitte lesen und aufbewahren!	DEUTSCH	17
Caractéristiques techniques, Instructions de sécurité, Utilisation conforme aux prescriptions, Déclaration CE de Conformité, Branchement secteur, Entretien, Symboles	Prrière de lire et de conserver!	FRANÇAIS	18
Dati tecnici, Norme di sicurezza, Utilizzo conforme, Dichiarazione di Conformità CE, Collegamento alla rete, Manutenzione, Simboli	Si prega di leggere le istruzioni e di conservarle!	ITALIANO	19
Datos técnicos, Instrucciones de seguridad, Aplicación de acuerdo a la finalidad, Declaración de Conformidad CE, Conexión eléctrica, Mantenimiento, Símbolos	Lea y conserve estas instrucciones por favor!	ESPAÑOL	20
Características técnicas, Instruções de segurança, Utilização autorizada, Declaração de Conformidade CE, Ligaçao à rede, Manutenção, Símbolo	Por favor leia e conserve em seu poder!	PORTUGUES	21
Technische gegevens, Veiligheidsadviezen, Voorgeschreven gebruik van het systeem, EC-Konformiteitsverklaring, Netaansluiting, Onderhoud, Symbolen	Lees en let goed op deze adviezen!	NEDERLANDS	22
Tekniske data, Sikkerhedshenvisninger, Tiltænkt formål, CE-Konformitetserklæring, Nettetilslutning, Vedligeholdelse, Symboler	Vær venlig at læse og opbevare!	DANSK	23
Tekniske data, Spesielle sikkerhetshenvisninger, Formålsmessig bruk, CE-Samsvarserklæring, Nettetilkopling, Vedlikehold, Symboler	Vennligst les og oppbevar!	NORSK	24
Tekniska data, Säkerhetsutrustning, Använd maskinen Enligt anvisningarna, CE-Försäkran, Nätanslutning, Skötsel, Symboler	Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner!	SVENSKA	25
Tekniset arvot, Turvallisuusohjeet, Tarkoituksenmukainen käyttö, Todistus CE-standardinmukaisuudesta, Verkkoiliitäntä, Huolto, Symbolit	Lue ja säilytä!	SUOMI	26
Τεχνικά στοιχεία, Ειδικά υποδείξεις ασφαλείας, Χρήση σύμφωνα με το σκοπο προορισμού, Δήλωση πιστοποίησης εκ, Συνδεδση στο ηλεκτρικό δίκτυο, Συντηρηση, Συμβολα	Παρακαλώ διαβάστε τις και φυλάξτε τις!	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	27
Teknik veriler, Güveniğiniz için talimatlar, Kullanım, CE uygunluk beyanice, Şebeke bağlantısı, Bakım, Semboller	Lütfen okuyun ve saklayın	TÜRKÇE	28
Technická data, Speciální bezpečnostní upozornění, Oblast využití, Ce-prohlášení o shodě, Připojení na síť, Udržba, Symboly	Po přečtení uschovejte	ČESKY	29
Technické údaje, Speciálne bezpečnostné pokyny, Použitie podľa predpisov, CE-Vyhlasenie konformity, Sieťová prípojka, Udržba, Symboly	Prosím prečítať a uschovať!	SLOVENSKY	30
Dane techniczne, Specjalne zalecenia dotyczace bezpieczerstwa, Uzytkowanie zgodne z przeznaczeniem, Swiadectwo zgodnosci ce, Podlaczenie do sieci, Gwarancja, Symboly	Prosimy o uwazne przeczytanie i przestrzeganie zaleceń zamie szczonych w tej instrukcji.	POLSKI	31
Műszaki adatok, Különleges biztonsági tudnivalók, Rendeltetésszerű használat, Ce-azonosság nyilatkozat, Hálózati csatlakoztatás, Karbantartás, Szimbólumok	Olvassa el és őrizze meg	MAGYAR	32
Tehnični podatki, Specialni varnostni napotki, Uporaba v skladu z namembnostjo, Ce-izjava o konformnosti, Omrežni priključek, Vzdrževanje, Simboli	Prosimo preberite in shranite!	SLOVENSKO	33
Tehnički podaci, Specijalne sigurnosne upute, Propisna upotreba, Ce-izjava konformnosti, Priključak na mrežu, Održavanje, Simboli	Molimo pročitati i sačuvati!	HRVATSKI	34
Tehniskie dati, Speciālie drošības noteikumi, Noteikumiem atbilstošs izmantojums, Atbilstība CE normām, Tīkla pieslēgums, Apkope, Simboli	Pielikums lietošanas pamācībai	LATVISKI	35
Techniniai duomenys, Ypatingos saugumo nuorodos, Naudojimas pagal paskirtį, CE Atitikties pareiškimas, Elektros tinklo jungtis, Techninis aptarnavimas, Simboliai	Prašome perskaityti ir neišmesti!	LIETUVIŠKAI	36
Tehnilised andmed, Spetsiaalsed turvajuhised, Kasutamise vastavalt otstarbele, EU Vastavusavaldus, Võrku ühendamine, Hooldus, Sümbolid	Palun lugege läbi ja hoidke alal!	EESTI	37
Технические данные, Рекомендации по технике безопасности, Использо- вание, Подключение к электросети, Обслуживание, Символы	Пожалуйста, прочтите и сохраните настоящую инструкцию!	РУССКИЙ	38
Технически данни, Специални указания за безопасност, Използване по предназначение, CE-Декларация за съответствие, Свързване към мрежата, Поддръжка, Символи	Моля прочетете и запазете!	БЪЛГАРСКИ	39
Date tehnice, Instrucțiuni de securitate, Condiții de utilizare specificate, Declarație de conformitate, Alimentare de la rețea, Intreținere, Simboluri	Va rugăm citiți și păstrați aceste instrucțiuni	ROMÂNIA	40
技术数据, 特殊安全指示, 正确地使用机器, 欧洲安全规定说明, 电源插头, 维修, 符号	请详细阅读并妥善保存!	中文	41



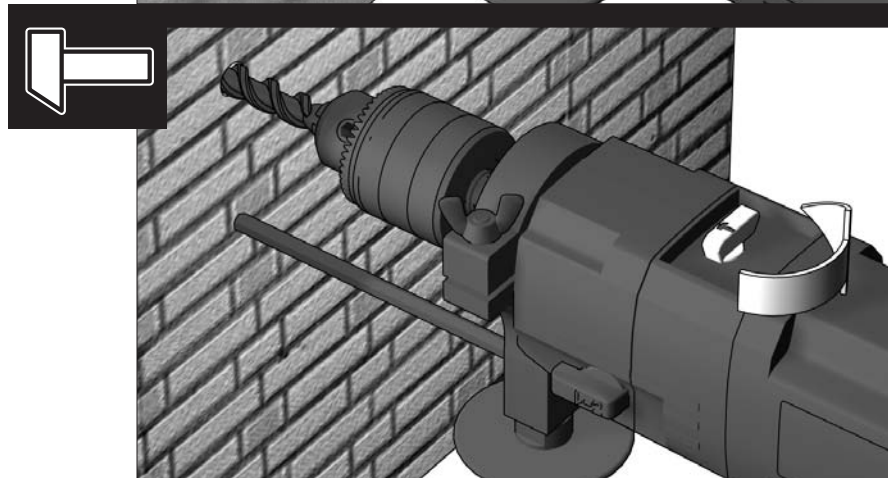
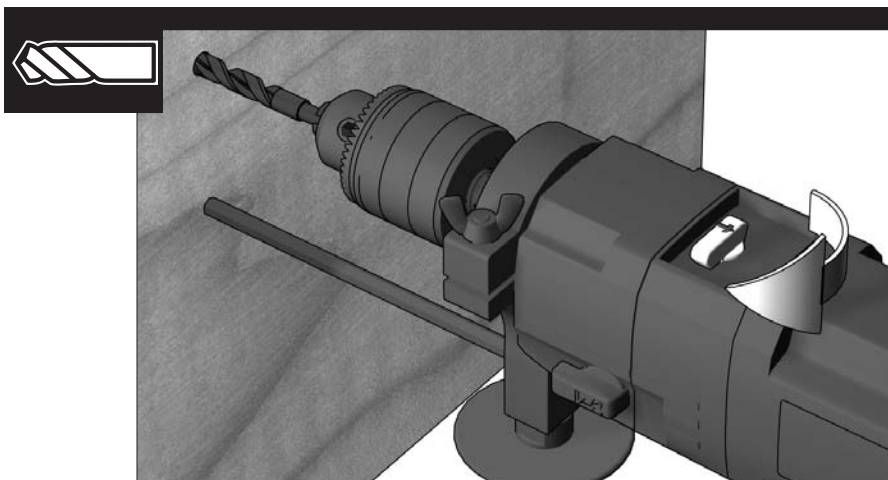


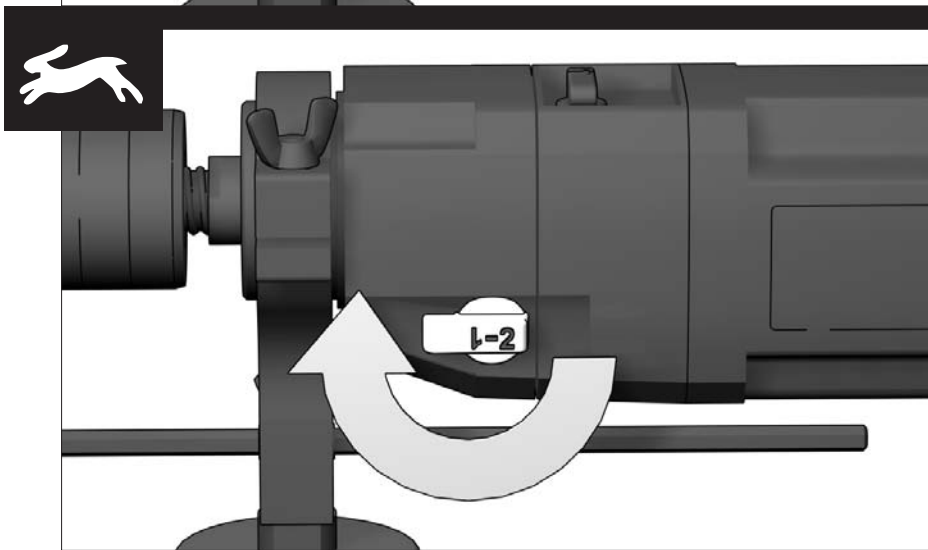
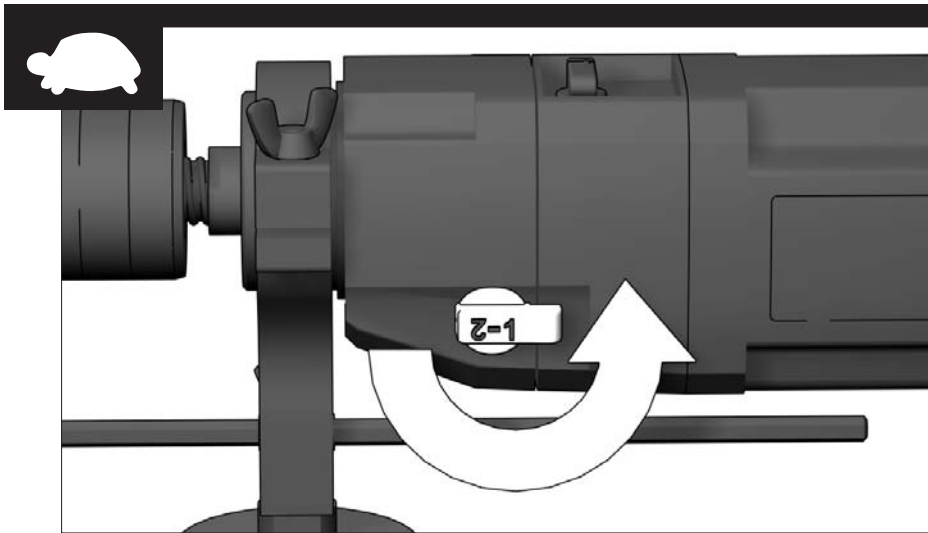
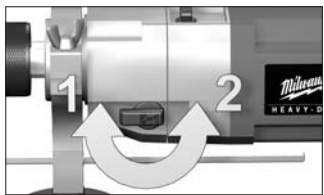






SB2-35 D





TECHNICAL DATA	SBZ-35 D	B2E 16 RLD
Rated input	1010 W	900 W
Output	505 W	450 W
No-load speed, 1st gear	800 /min	750 /min
No-load speed, 2nd gear	1800 /min	1600 /min
Speed under load max., 1st gear	650 /min	450 /min
Speed under load max., 2nd gear	1350 /min	1000 /min
Rate of percussion under load max.	1600 /min	-
Drilling capacity in concrete	35 mm	-
Drilling capacity in brick and tile	40 mm	-
Drilling capacity in steel	16 mm	16 mm
Drilling capacity in Aluminium	20 mm	20 mm
Drilling capacity in wood	50 mm	40 mm
Drill opening range	3-16 mm	3-16 mm
Drive shank	M18x2,5	M18x2,5
Chuck neck diameter	57 mm	57 mm
Weight according EPTA-Procedure 01/2003	4,2 kg	4,2 kg
Typical weighted acceleration in the hand-arm area	10 m/s ²	10 m/s ²
Typical A-weighted sound levels:		
Sound pressure level (K=3 dB(A))	100 dB (A)	86 dB (A)
Sound power level (K=3 dB(A))	111 dB (A)	97 dB (A)
Measured values determined according to EN 60 745.		

The data stated above apply for models with 230 - 240 V. In case of deviating mains voltage, the data stated on the rating plate are applicable.

SAFETY INSTRUCTIONS

Please pay attention to the safety instructions in the attached leaflet!

Wear ear protectors. Exposure to noise can cause hearing loss.

Use auxiliary handles supplied with the tool. Loss of control can cause personal injury. Appliances used at many different locations including open air must be connected via a current surge preventing switch.

Appliances used at many different locations including open air must be connected via a current surge preventing switch.

Always wear goggles when using the machine. It is recommended to wear gloves, sturdy non slipping shoes and apron.

Sawdust and splinters must not be removed while the machine is running.

Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.

Only plug-in when machine is switched off.

Keep mains lead clear from working range of the machine. Always lead the cable away behind you.

When working with large drill diameters, the auxiliary handle must be fastened in a right angle with the main handle (see illustrations, section „Twisting the handle“).

Do not use diamond core drills on hammer mode.

When working in walls ceiling, or floor, take care to avoid electric cables and gas or waterpipes.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The percussion drill can be universally used for drilling and percussion drilling.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

MAINS CONNECTION

Connect only to single-phase a.c. current and only to the system voltage indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents.

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

in accordance with the regulations

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EC

2004/108/EC



Winnenden, 2012-09-12

Rainer Kumpf
Director Product Development

Authorized to compile the technical file

MAINTENANCE

The ventilation slots of the machine must be kept clear at all times.

Use only Milwaukee accessories and Milwaukee spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our Milwaukee service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the ten-digit No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS



Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.



Accessory - Not included in standard equipment, available as an accessory.



Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.



Class II construction, tool in which protection against electric shock does not rely on basic insulation only, but in which additional safety precautions, such as double insulation or reinforced insulation, are provided.

TECHNISCHE DATEN	SBZ-35 D	B2E 16 RLD
Nennaufnahmeleistung	1010 W	900 W
Abgabeleistung	505 W	450 W
Leerlaufdrehzahl im 1. Gang	800 /min	750 /min
Leerlaufdrehzahl im 2. Gang	1800 /min	1600 /min
Lastdrehzahl max. im 1. Gang	650 /min	450 /min
Lastdrehzahl max. im 2. Gang	1350 /min	1000 /min
Lastschlagzahl max.	1600 /min	-
Bohr-Ø in Beton	35 mm	-
Bohr-Ø in Ziegel und Kalksandstein	40 mm	-
Bohr-Ø in Stahl	16 mm	16 mm
Bohr-Ø in Aluminium	20 mm	20 mm
Bohr-Ø in Weichholz	50 mm	40 mm
Bohrfutterspannbereich	3-16 mm	3-16 mm
Bohrspindel	M18x2,5	M18x2,5
Spannhals-Ø	57 mm	57 mm
Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2003	4,2 kg	4,2 kg
Typisch bewertete Beschleunigung im Hand-Arm-Bereich	10 m/s ²	10 m/s ²
Typische A-bewertete Schallpegel:		
Schalldruckpegel (K=3 dB(A))	100 dB (A)	86 dB (A)
Schalleistungspegel (K=3 dB(A))	111 dB (A)	97 dB (A)
Messwerte ermittelt entsprechend EN 60 745.		

Die angegebenen Daten gelten für eine Ausführung mit 230-240 V. Bei Abweichung der Netzspannung sind die auf dem Leistungsschild aufgeführten Daten gültig.

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

Sicherheitshinweise der beiliegenden Broschüre beachten!

Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Benutzen Sie die mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriffe. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

Steckdosen in Außenbereichen müssen mit Fehlerstrom-Schutzschaltern ausgerüstet sein. Das verlangt die Installationsvorschrift für Ihre Elektroanlage. Bitte beachten Sie das bei der Verwendung unseres Gerätes.

Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk und Schürze werden empfohlen.

Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.

Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.

Maschine nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.

Anschlusskabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.

Bei großen Bohrdurchmessern muss der Zusatzhandgriff rechtwinklig zum Hauptgriff befestigt werden (siehe auch im Bildteil, Abschnitt "Handgriff verdrehen").

Bei Arbeiten mit Diamantbohrkronen Schlagwerk ausschalten.

Beim Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten.

BESTIMMUNGSGEMÄRE VERWENDUNG

Der Schlagbohrer ist universell einsetzbar zum Bohren und Schlagbohren.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

NETZANSCHLUSS

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt.

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

gemäß den Bestimmungen der Richtlinien

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EG
2004/108/EG



Winnenden, 2012-09-12

Rainer Kumpf
Director Product Development

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen

WARTUNG

Stets die Lüftungsschlitze der Maschine sauber halten.

Nur Milwaukee Zubehör und Milwaukee Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer Milwaukee Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der zehnstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

SYMBOLE



Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.



Zubehör - Im Lieferumfang nicht enthalten, empfohlene Ergänzung aus dem Zubehörprogramm.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Schutzklasse II, Elektrowerkzeug, bei dem der Schutz gegen elektrischen Schlag nicht nur von der Basisisolierung abhängt, sondern in dem zusätzliche Schutzmaßnahmen, wie doppelte Isolierung oder verstärkte Isolierung, angewendet werden.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	SB2-35 D	B2E 16 RLD
Puissance nominale de réception.....	1010 W.....	900 W.....
Puissance utile.....	505 W.....	450 W.....
Vitesse de rotation 1ère vitesse.....	800 /min.....	750 /min.....
Vitesse de rotation 2ème vitesse.....	1800 /min.....	1600 /min.....
Vitesse de rotation en charge 1ère vitesse.....	650 /min.....	450 /min.....
Vitesse de rotation en charge 2ème vitesse.....	1350 /min.....	1000 /min.....
Perçage à percussion charge max.....	1600 /min.....	-.....
Ø de perçage dans le béton.....	35 mm.....	-.....
Ø de perçage dans brique et grès argilo-calcaire.....	40 mm.....	-.....
Ø de perçage dans acier.....	16 mm.....	16 mm.....
Ø de perçage dans aluminium.....	20 mm.....	20 mm.....
Ø de perçage dans bois.....	50 mm.....	40 mm.....
Plage de serrage du mandrin.....	3-16 mm.....	3-16 mm.....
Broche de perçage.....	M18x2,5.....	M18x2,5.....
Ø du collier de serrage.....	57 mm.....	57 mm.....
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003.....	4,2 kg.....	4,2 kg.....
Accélération type évaluée au niveau du bras et de la main.....	10 m/s ²	10 m/s ²
Niveaux sonores type évalués:		
Niveau de pression acoustique (K=3dB(A)).....	100 dB (A).....	86 dB (A).....
Niveau d'intensité acoustique (K=3dB(A)).....	111 dB (A).....	97 dB (A).....
Valeurs de mesure obtenues conformément à la norme européenne 60 745.		

Les données indiquées sont valables pour des modèles à 230-240 V. En cas d'autre tension du secteur, sont valables les valeurs figurant sur la plaque signalétique.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES

Respecter les instructions de sécurité se trouvant dans le prospectus ci-joint.

Portez une protection acoustique. L'influence du bruit peut provoquer la surdité.

Utilisez les poignées supplémentaires livrées en même temps que l'appareil. La perte de contrôle peut mener à des blessures.

Les prises de courant se trouvant à l'extérieur doivent être équipées de disjoncteurs différentiel conformément aux prescriptions de mise en place de votre installation électrique. Veuillez en tenir compte lors de l'utilisation de notre appareil.

Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine. Des gants de sécurité, des chaussures solides et à semelles antidérapantes et un tablier sont recommandés.

Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche.

Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.

Ne raccorder la machine au réseau que si l'interrupteur est en position arrêté.

Le câble d'alimentation doit toujours se trouver en dehors du champ d'action de la machine. Toujours maintenir le câble d'alimentation à l'arrière de la machine.

Pour effectuer de grands diamètres de perçage, la poignée supplémentaire doit être montée perpendiculairement à la poignée principale. Voir aussi les figures se trouvant dans le chapitre « Ajustement de la poignée ».

Toujours déconnecter le mécanisme de percussion lorsqu'on travaille avec la couronne de perçage diamantée.

Lors du perçage dans les murs, les plafonds ou les planchers, toujours faire attention aux câbles électriques et aux conduites de gaz et d'eau.

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

La perceuse à percussion est conçue pour un travail universel de perçage normal et de perçage à percussion.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

DECLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants
 EN 60745-1:2009 + A11:2010
 EN 60745-2-1:2010
 EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
 EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
 EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
 EN 61000-3-3:2008
 conformément aux réglementations
 2011/65/EU (RoHS)
 2006/42/CE
 2004/108/CEE



Winnenden, 2012-09-12

Rainer Kumpf
Director Product Development

Autorisé à compiler la documentation technique.

BRANCHEMENT SECTEUR

Raccorder uniquement à un courant électrique monophasé et uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Le raccordement à des prises de courant sans contact de protection est également possible car la classe de protection II est dotée.

ENTRETIEN

Tenir toujours propres les orifices de ventilation de la machine.

Utiliser uniquement les accessoires Milwaukee et les pièces détachées Milwaukee. Faire remplacer les composants dont le remplacement n'a pas été décrit, par un des centres de service après-vente Milwaukee (observer la brochure avec les adresses de garantie et de service après-vente).

Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro à dix chiffres porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLES



Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.



Accessoires - Ces pièces ne font pas partie de la livraison. Il s'agit là de compléments recommandés pour votre machine et énumérés dans le catalogue des accessoires.



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.



Classe de protection II, outil électrique au niveau duquel la protection contre la foudre ne dépend pas uniquement de l'isolation de base et au niveau duquel des mesures de protection ultérieures ont été prises, telles que la double isolation ou l'isolation augmentée.

DATI TECNICI	SB2-35 D	B2E 16 RLD
Potenza assorbita nominale.....	1010 W.....	900 W.....
Potenza erogata.....	505 W.....	450 W.....
Numero di giri a vuoto in 1. Velocità.....	800 /min.....	750 /min.....
Numero di giri a vuoto in 2. Velocità.....	1800 /min.....	1600 /min.....
Numero di giri a carico, max. in 1. Velocità.....	650 /min.....	450 /min.....
Numero di giri a carico, max. in 2. Velocità.....	1350 /min.....	1000 /min.....
Percussione a pieno carico, max.....	1600 /min.....	-.....
Ø Foratura in calcestruzzo.....	35 mm.....	-.....
Ø Foratura in mattone e in arenaria calcarea.....	40 mm.....	-.....
Ø Foratura in acciaio.....	16 mm.....	16 mm.....
Ø Foratura alluminio.....	20 mm.....	20 mm.....
Ø Foratura in legno.....	50 mm.....	40 mm.....
Capacità mandrino.....	3-16 mm.....	3-16 mm.....
Attacco mandrino.....	M18x2,5.....	M18x2,5.....
Ø Collarino di fissaggio.....	57 mm.....	57 mm.....
Peso secondo la procedura EPTA 01/2003.....	4,2 kg.....	4,2 kg.....
Accelerazione tipica valutata nell'area mano-braccio.....	10 m/s ²	10 m/s ²
Livello sonoro classe A tipico:		
Livello di rumorosità (K=3dB(A)).....	100 dB (A).....	86 dB (A).....
Potenza della rumorosità (K=3dB(A)).....	111 dB (A).....	97 dB (A).....
Valori misurati conformemente alla norma EN 60 745.		

I dati elencati nella parte sottostante valgono per i modelli con 230 - 240 V. Nel caso di un diverso voltaggio, i dati sono pure validi.

NORME DI SICUREZZA

Si prega di leggere con attenzione le istruzioni riguardanti la sicurezza, nel volantino allegato.

Indossare protezioni acustiche adeguate. L'esposizione prolungata al rumore senza protezione può causare danni all'udito.

Utilizzare l'utensile con la sua impugnatura supplementare. La perdita di controllo potrebbe causare danneggiamenti all'utilizzatore.

Gli apparecchi mobili usati all'aperto devono essere collegati interponendo un interruttore di sicurezza per guasti di corrente.

Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione. Inoltre si consiglia di usare sistemi di protezione per la respirazione e per l'udito, oltre ai guanti di protezione.

Non rimuovere trucioli o schegge mentre l'utensile è in funzione.

Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.

Inserire la spina solo con interruttore su posizione "OFF".

Tenere sempre lontano il cavo di collegamento dall'area di lavoro dell'attrezzo.

Quando si lavora con punte di grande diametro, l'impugnatura supplementare deve essere ben fissata ad angolo retto con l'impugnatura principale (vedere figura Sezione „Inserire l'impugnatura“).

Disattivare la percussione quando si lavora con corone a forare diamantate.

Forando pareti, soffitti o pavimenti, si faccia attenzione ai cavi elettrici e alle condutture dell'acqua e del gas.

UTILIZZO CONFORME

Il trapano a percussione può essere utilizzato per forare e forare a percussione.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

COLLEGAMENTO ALLA RETE

Connettere solo corrente alternata mono fase e solo al sistema di voltaggio indicato sulla piastra. E' possibile anche connettere la presa senza un contatto di messa a terra così come prevede lo schema conforme alla norme di sicurezza di classe II.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti:
 EN 60745-1:2009 + A11:2010
 EN 60745-2-1:2010
 EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
 EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
 EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
 EN 61000-3-3:2008
 in base alle prescrizioni delle direttive 2011/65/EU (RoHS)

2006/42/CE
2004/108/CE



Winnenden, 2012-09-12

Rainer Kumpf
Director Product Development

Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica

MANUTENZIONE

Tener sempre ben pulite le fessure di ventilazione dell'apparecchio.

Usare solo accessori Milwaukee e pezzi di ricambio Milwaukee. Gruppi costruttivi la cui sostituzione non è stata descritta, devono essere fatti cambiare da un punto di servizio di assistenza tecnica al cliente Milwaukee (vedi depliant garanzia/indirizzi assistenza tecnica ai clienti).

In caso di mancanza del disegno esploso, può essere richiesto al seguente indirizzo: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.



Accessorio - Non incluso nella dotazione standard, disponibile a parte come accessorio.



Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere accolte separatamente, al fine di essere reimpiagate in modo eco-compatibile.



Classe di protezione II, utensile elettrico sul quale la protezione contro la folgorazione elettrica non dipende soltanto dall'isolamento di base e sul quale trovano applicazione ulteriori misure di protezione, come il doppio isolamento o l'isolamento maggiorato.

DATOS TÉCNICOS	SB2-35 D	B2E 16 RLD
Potencia de salida nominal	1010 W	900 W
Potência de saída	505 W	450 W
Velocidad en vacío en primera marcha	800 /min	750 /min
Velocidad en vacío 2 velocidad	1800 /min	1600 /min
Velocidades en carga max. en primera marcha	650 /min	450 /min
Velocidades en carga max. 2 velocidad	1350 /min	1000 /min
Frecuencia de percusión en carga	1600 /min	-
Ø de furo en betón	35 mm	-
Ø de furo en tijolo e calcário	40 mm	-
Ø de furo en aço	16 mm	16 mm
Ø de furo en alumínio	20 mm	20 mm
Ø de furo em madeira	50 mm	40 mm
Capacidad de la bucha	3-16 mm	3-16 mm
Veio da bucha	M18x2,5	M18x2,5
Ø da gola de aperto	57 mm	57 mm
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003	4,2 kg	4,2 kg
Aceleración compensada en el sector mano y brazo	10 m/s ²	10 m/s ²
Niveles acústicos típicos compensados A:		
Presión acústica (K = 3 dB(A))	100 dB (A)	86 dB (A)
Resonancia acústica (K = 3 dB(A))	111 dB (A)	97 dB (A)
Determinación de los valores de medición según norma EN 60 745.		

Los datos arriba indicados pertenecen a los modelos de 230-240 V. En caso de variaciones en la corriente de entrada

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Preste atención a las instrucciones de seguridad del libro adjunto.

¡Utilice protección auditiva! La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar pérdida de audición.

¡Utilice las empuñaduras auxiliares suministradas con la herramienta! La pérdida de control de la herramienta puede causar accidentes

Conecte siempre la máquina a una red protegida por interruptor diferencial y magnetotérmico, para su seguridad personal, según normas establecidas para instalaciones eléctricas de baja tensión.

Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección, guantes, calzado de seguridad antideslizante, así como es recomendable usar protectores auditivos.

Nunca se debe intentar limpiar el polvo o viruta procedente del taladrado con la máquina en funcionamiento.

Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.

Enchufar la máquina a la red solamente en posición desconectada.

Mantener siempre el cable separado del radio de acción de la máquina.

Cuando se trabaje en grandes diámetros, se debe colocar la empuñadura auxiliar en ángulo recto con respecto a la empuñadura principal (ver ilustración, sección (gírala la empuñadura"))

No usar brocas huecas de diamante con la percusión aplicada.

Para trabajar en paredes, techo o suelo, tenga cuidado para evitar los cables eléctricos y tuberías de gas o agua.

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

El taladro-atornillador se puede usar universalmente para taladrado normal y taladrado a percusión.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Conectar solamente a corriente AC monofásica y sólo al voltaje indicado en la placa de características. También es posible la conexión a enchufes sin toma a tierra, dado que es conforme a la Clase de Seguridad II

DECLARACION DE CONFORMIDADE CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes.

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
de acuerdo con las regulaciones 2011/65/EU (RoHS)
2006/42/CE
2004/108/CE



Winnenden, 2012-09-12

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Director Product Development

Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.

MANTENIMIENTO

Las ranuras de ventilación de la máquina deben estar despejadas en todo momento.

Utilice solamente accesorios y repuestos Milwaukee. En caso de necesitar reemplazar componentes no descritos, contacte con cualquiera de nuestras estaciones de servicio Milwaukee (consultar lista de servicio técnicos)

En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impreso de diez dígitos que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SÍMBOLOS



Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.



Accesorio - No incluido en el equipo estándar, disponible en la gama de accesorios.



¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.



Clase de protección II, herramientas eléctricas, en las cuales la protección contra descargas eléctricas no sólo depende del aislamiento básico, sino en las cuales se adoptan medidas de protección adicionales como un doble aislamiento o un aislamiento reforzado.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	SB2-35 D	B2E 16 RLD
Potência absorvida nominal	1010 W	900 W
Potência de saída	505 W	450 W
Nº de rotações em vazio na 1.ª velocidade	800 /min	750 /min
Nº de rotações em vazio na 2ª velocidade	1800 /min	1600 /min
Velocidade de rotação máxima em carga na 1.ª velocidade	650 /min	450 /min
Velocidade de rotação máxima em carga na 2ª velocidade	1350 /min	1000 /min
Frequência de percussão em carga	1600 /min	-
Ø de furo em betão	35 mm	-
Ø de furo em tijolo e calcário	40 mm	-
Ø de furo em aço	16 mm	16 mm
Ø de furo em alumínio	20 mm	20 mm
Ø de furo em madeira	50 mm	40 mm
Capacidade da bucha	3-16 mm	3-16 mm
Veio da bucha	M18x2,5	M18x2,5
Ø da gola de aperto	57 mm	57 mm
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2003	4,2 kg	4,2 kg
Acelerações típicas avaliadas na área da mão/braço	10 m/s ²	10 m/s ²
Valores típicos e ponderados pela escala A para o ruído:		
Nível da pressão de ruído (K = 3 dB(A))	100 dB (A)	86 dB (A)
Nível da potência de ruído (K = 3 dB(A))	111 dB (A)	97 dB (A)
Valores de medida de acordo com EN 60 745.		

As características indicadas acima são as correspondentes aos modelos de 230 - 240 V.No caso de alteração na voltagem, são válidas as características mencionadas na chapa de especificações.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Observar as instruções de segurança na folha!

Sempre use a proteção dos ouvidos. A influência de ruídos pode causar surdez.

Sempre use os punhos adicionais fornecidos com o aparelho. A perda de controlo pode causar feridas.

Aparelhos não estacionários, utilizados ao ar livre, devem ser protegidos por um disjuntor de corrente de defeito.

Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina.

Recomenda-se a utilização de luvas de protecção, protectores para os ouvidos e máscara anti-poeiras.

Não remover aparas ou lascas enquanto a máquina trabalha.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.

Ao ligar à rede, a máquina deve estar desligada.

Mantêr sempre o cabo de ligação fora da zona de acção da máquina.

No caso de grandes diâmetros de furo, o punho adicional tem que ser fixado perpendicularmente ao punho principal. Ver também na parte de imagens, secção „Rodar punho“).

Ao trabalhar com brocas de coroa diamantadas desligar o mecanismo de percussão.

Ao trabalhar em paredes, tectos e soalhos prestar atenção a que não sejam atingidos cabos eléctricos e canalizações de gás e água.

UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

O berbequi aparafusador com percussão tem aplicação universal para furar e furar com percussão.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

LIGAÇÃO À REDE

Só conectar à corrente alternada monofásica e só à tensão de rede indicada na placa de potência. A conexão às tomadas de rede sem contacto de segurana também é possível, pois trata-se duma construção da classe de protecção II.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos:

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
conforme as disposições das directivas 2011/65/EU (RoHS)
2006/42/CE
2004/108/CEE



Winnenden, 2012-09-12

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Director Product Development

Autorizado a reunir a documentação técnica.

MANUTENÇÃO

Através dos rasgos de ventilação podem soprar-se com ar comprimido os depósitos de poeira no motor.

Utilizar apenas acessórios Milwaukee e peças sobresselentes Milwaukee. Os componentes cuja substituição não esteja descrita devem ser substituídos num serviço de assistência técnica Milwaukee (consultar a brochura relativa à garantia/moradas dos serviços de assistência técnica).

A pedido e mediante indicação da referência de dez números que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS



Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.



Accesório - Não incluído no equipamento normal, disponível como acessório.



Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.



Classe de protecção II, ferramenta eléctrica, na qual a protecção contra choque eléctrico não só depende de um isolamento básico, mas na qual medidas de segurança suplementares, como isolamento duplo ou isolamento reforçado, são aplicadas.

TECHNISCHE GEGEVENS	SB2-35 D	B2E 16 RL2
Nominaal afgegeven vermogen.....	1010 W.....	900 W.....
Afgegeven vermogen.....	505 W.....	450 W.....
Onbelast toerental in stand 1.....	800 /min.....	750 /min.....
Onbelast toerental in 2e versnelling.....	1800 /min.....	1600 /min.....
Belast toerental max. in stand 1.....	650 /min.....	450 /min.....
Belast toerental max. in 2e versnelling.....	1350 /min.....	1000 /min.....
Aantal slagen belast max.....	1600 /min.....	-.....
Boor-Ø in beton.....	35 mm.....	-.....
Boor-Ø in tegel en kalkzandsteen.....	40 mm.....	-.....
Boor-Ø in staal.....	16 mm.....	16 mm.....
Boor-Ø in aluminium.....	20 mm.....	20 mm.....
Boor-Ø in hout.....	50 mm.....	40 mm.....
Spanwijdte boorhouder.....	3-16 mm.....	3-16 mm.....
Booras.....	M18x2,5.....	M18x2,5.....
Spanhals-Ø.....	57 mm.....	57 mm.....
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2003.....	4,2 kg.....	4,2 kg.....
Karakteristiek gemeten versnelling in hand-armbereik.....	10 m/s ²	10 m/s ²
Karakteristiek A-gewogen geluidsniveau: Geluidsdrukkniveau (K=3dB(A)).....	100 dB (A).....	86 dB (A).....
Geluidsvermogeniveau (K=3dB(A)).....	111 dB (A).....	97 dB (A).....
Meetwaarden vastgesteld volgens EN 60 745.		

De opgegeven gegevens gelden voor een uitvoering met 230 -240 Volt. Bij een andere netspanning zijn de gegevens op het typeplaatje gelgig.

VEILIGHEIDSADVIEZEN

Veiligheidsrichtlijnen van bijgaande brochure in acht nemen!

Draag oorbeschermers. Blootstelling aan geluid kan het gehoor beschadigen.

Gebruik de bij de machine geleverde zijhandgreep. Verlies aan controle kan tot persoonlijk leed leiden.

Verplaatsbaar gereedschap moet bij het gebruik buiten aan een aardlekschakelaar aangesloten worden.

Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen. Werkhandschoenen en stofkapje voor de mond worden aanbevolen.

Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.

Machine alleen uitgeschakeld aan het net aansluiten.

Snoer altijd buiten werkbereik van de machine houden.

Bij werken met grote boordiameters dient de extra handgreep in een rechte hoek met de hoofdhandgreep te worden bevestigd (zie tevens illustraties, sectie „Handgreep verdraaien“).

Bij het boren met diamant boorkronen het slagwerk uitschakelen.

Bij het werken in wanden, plafonds of vloeren oppassen voor elektriciteitsdraden, gas- of waterleidingen.

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

De slagboremachine is universeel te gebruiken voor boren en slagboren

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

NETAANSLUITING

Uitsluitend op ééfnfase-wisselstroom en uitsluitend op de op het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten. Aansluiting is ook mogelijk op een stekerdooz zonder aardcontact mogelijk, omdat het is ontworpen volgens veiligheidsklasse II.

EC-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij verklaren dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EG

2004/108/EG



Winnenden, 2012-09-12

Rainer Kumpf
Director Product Development

Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten

ONDERHOUD

Altijd de lichtspleten van de machine schoonhouden.

Gebruik uitsluitend Milwaukee toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officieel Milwaukee servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra).

Onder vermelding van het tiencijferige nummer op het machineplaatje is degewenst een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLEN



Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.



Toebehoren - Wordt niet meegeleverd. Is apart leverbaar. Zie hiervoor het toebehorenprogramma.



Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en letronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.



Beschermingsklasse II, elektrisch gereedschap waarbij de bescherming tegen elektrische schokken niet afhankelijk is van de basisisolatie, maar waarin extra veiligheidsmaatregelen worden toegepast zoals dubbele of versterkte isolatie.

TEKNISKE DATA	SB2-35 D	B2E 16 RL2
Nominel optagen effekt.....	1010 W.....	900 W.....
Afgiven effekt.....	505 W.....	450 W.....
Omdreijngstal, ubelastet i. 1. gear.....	800 /min.....	750 /min.....
Omdreijngstal, ubelastet i. 2. gear.....	1800 /min.....	1600 /min.....
Omdreijngstal max., belastet i. 1. gear.....	650 /min.....	450 /min.....
Omdreijngstal max., belastet i. 2. gear.....	1350 /min.....	1000 /min.....
Slagantal belastet max.....	1600 /min.....	-.....
Bor-Ø i beton.....	35 mm.....	-.....
Bor-Ø i tegl og kalksandsten.....	40 mm.....	-.....
Bor-Ø i stal.....	16 mm.....	16 mm.....
Bor-Ø i aluminium.....	20 mm.....	20 mm.....
Bor-Ø i træ.....	50 mm.....	40 mm.....
Borepatronspændevide.....	3-16 mm.....	3-16 mm.....
Borespindel.....	M18x2,5.....	M18x2,5.....
Halsdiameter.....	57 mm.....	57 mm.....
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2003.....	4,2 kg.....	4,2 kg.....
Typisk vægtet acceleration for hænder/arme.....	10 m/s ²	10 m/s ²
Typisk A-vægtede lydtryksniveau: Lydtrykniveau (K=3dB(A)).....	100 dB (A).....	86 dB (A).....
Lyd effekt niveau (K=3dB(A)).....	111 dB (A).....	97 dB (A).....
Måleværdier beregnes iht. EN 60 745.		

De angivne data gælder for en model med 230-240 V. Dataene på typeskillet gælder ikke, hvis netspændingen afviger herfra.

SIKKERHEDSHENVISNINGER

Følg sikkerhedsforskrifterne i vedlagte brochure!

Bær høreværn. Støjpåvirkning kan bevirke tab af hørelse.

Brug de ekstra håndtag, som følger med apparatet. Hvis kontrollen mistes, kan det medføre personskaade.

Stikdåser udenørs skal være forsynet med fejlstrømssikringskontakter. Det forlanger installationsforskriften for Deres elektroanlæg. Overhold dette, når De bruger vores maskiner.

Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på. Beskyttelseshandsker, skridsikre sko, høreværn og forklæde anbefales.

Spåner eller splinter må ikke fjernes, medens maskinen kører.

Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.

Maskinen slutes kun udkoblet til stikdåsen.

Tilslutningskablet holdes hele tiden væk fra maskinens arbejdsområde. Kablet ledes altid bort bag om maskinen.

Ved store borediametre skal ekstrahåndtaget fastgøres i en ret vinkel til hovedhåndtaget. Se også i billeddelen, afsnit „Håndtag drejes“.

Slagfrakobling ved arbejde med diamantborekroner.

Ved arbejdeboring i væg, loft eller gulv skal man passe på elektriske kabler, gas- og vandledninger.

TILTÆNKT FORMAL

Slagboremaskine kan bruges universelt til boring og slagboring.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

NETTILSLUTNING

Tilslutning må kun foretages til enfaset vekselstrøm og kun til en netspænding, som er i overensstemmelse med angivelsen på mærkepladen. Tilslutning kan også ske til stikdåser uden beskyttelseskontakt, da kapslingsklasse II foreligger.

CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller norma-tive dokumenter.
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
i henhold til bestemmelserne i direktiverne 2011/65/EU (RoHS)
2006/42/EF
2004/108/EF



Winnenden, 2012-09-12

Rainer Kumpf
Director Product Development

Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter.

VEDLIGEHOLDELSE

Hold altid maskinens ventilationsåbninger rene.

Brug kun Milwaukee-tilbehør og Milwaukee-reservedele. Komponenter, hvor udskiftningsproceduren ikke er beskrevet, skal skiftes ud hos et Milwaukee-ke-servicested (se brochure garanti/ kundeserviceadresser).

Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinens effektskilt, kan De rekvirere en reservedelstegning, ved henvendelse til: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.



Tilbehør - Ikke inkluderet i leveringsomfanget, køb købes som tilbehør.



Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt lvrktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.



Kapslingsklasse II, el-værktøj, hvor beskyttelsen mod elektrisk stød ikke kun afhænger af basisisoleringen, men hvor beskyttelsesforanstaltninger, såsom dobbelt isolering eller forstærket isolering, tillige finder anvendelse.

TEKNISKE DATA	SB2-35 D	B2E 16 RLD
Nominell inngangseffekt	1010 W	900 W
Avgitt effekt	505 W	450 W
Tomgangsturtall i 1. gir	800 /min	750 /min
Tomgangsturtall i 2. gir	1800 /min	1600 /min
Lasturtall maks. i 1. gir	650 /min	450 /min
Lasturtall maks. i 2. gir	1350 /min	1000 /min
Lastslag tall maks.	1600 /min	-
Bor-Ø i betong	35 mm	-
Bor-Ø i tegl og kalksandstein	40 mm	-
Bor-Ø i stål	16 mm	16 mm
Bor-Ø i aluminium	20 mm	20 mm
Bor-Ø i treverk	50 mm	40 mm
Chucks pennområde	3-16 mm	3-16 mm
Borspindel	M18x2,5	M18x2,5
Spennhals-Ø	57 mm	57 mm
Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2003	4,2 kg	4,2 kg
Typisk vurdert akselerering i hånd-arm-området	10 m/s ²	10 m/s ²
Typisk A-vurdert lydnivå:		
Lydtrykknivå (K=3 dB(A))	100 dB (A)	86 dB (A)
Ljudeffektnivå (K=3 dB(A))	111 dB (A)	97 dB (A)
Måleverdier fastslått i samsvar med EN 60 745.		

De oppgitte data gjelder for en utførelse med 230-240 V. Ved avvik i nettspenningen gjelder de data som er oppgitt på typeskillet.

SPEISIELLE SIKKERHETSHENVISNINGER

Følg sikkerhetshenvisningene i vedlagte brosjyre!

Bruk hørselsvern. Støy kan føre til tap av hørselen.

Bruk de med apparatet medleverte tileggshandtak. Tap av kontrollen kan føre til skader.

Stikkontakter utendørs må være utstyrt med feilstrøm-sikkerhetsbryter. Dette forlanges av installasjonsforskriften for elektroanlegg. Vennligst følg dette når du bruker vårt apparat.

Bruk alltid vernebrille når du arbeider med maskinen. Det anbefales å bruke arbeidshansker, faste og sklisikre sko og forklø.

Spon eller fliser må ikke fjernes mens maskinen er i gang.

Trekk støpslet ut av stikkkontakten før du begynner arbeidet på maskinen.

Maskinen må være slått av når den koples til stikkkontakten.

Hold ledningen alltid vekk fra maskinens virkeområde. Før ledningen alltid bakover fra maskinen.

Ved store borediametere må ekstrahåndtaket være festet i rett vinkel til hovedhåndtaket. Se også billedelen, avsnitt „Vri håndtaket“.

Kople ut slagverket når du arbeider med diamantborkroner.

Pass på kabler, gass- og vannledninger når du arbeider i vegger, tak eller gulv.

FORMÅLSMESSIG BRUK

Slagbormaskinen kan brukes universelt til boring og slagboring.

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

NETTILKOPLING

Skal bare tilsluttes enfasevekselstrøm og bare til den på skiltet angitte nettspenning. Tilslutning til stikkontakter uten jordet kontakt er mulig fordi beskyttelse beskyttelsesklasse II er forhanden.

CE-SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet stemmer overens med de følgende normer eller normative dokumenter.

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
i henhold til bestemmelsene i direktivene
2011/65/EU (RoHs)
2006/42/EF
2004/108/EF



Winnenden, 2012-09-12

Rainer Kumpf
Director Product Development

Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen

VEDLIKEHOLD

Hold alltid luftpåningene på maskinen rene.

Bruk kun Milwaukee tilbehør og Milwaukee reservedeler. Komponenter der utskiftning ikke er beskrevet skal skiftes ut hos Milwaukee kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan du be om en eksplosjonstegetning av apparatet hos din kundeservice eller direkte hos Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany. Oppgi maskintype og det tilsifrete nummeret på typeskillet.

SYMBOLER



Trekk støpslet ut av stikkkontakten før du begynner arbeidet på maskinen.



Tilbehør - inngår ikke i leveransen, anbefalt komplettering fra tilbehørsprogrammet.



Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksettning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.



Verneklasse II, elektroverktøy, vern mot elektriske slag beror ikke bare på basisisoleringen, men også på at i tillegg vernetiltak som dobbelte isolering eller forsterket isolering anvendes.

TEKNISKA DATA	SB2-35 D	B2E 16 RLD
Nominell upptagen effekt	1010 W	900 W
Uteffekt	505 W	450 W
Obelastet varvtal 1:a væxel	800 /min	750 /min
Obelastet varvtal 2:a væxel	1800 /min	1600 /min
Belastet varvtal 1:a væxel	650 /min	450 /min
Belastet varvtal 2:a væxel	1350 /min	1000 /min
Belastet slagtal max.	1600 /min	-
Borrdiam. in betong	35 mm	-
Borrdiam. tegl, kalksten	40 mm	-
Borrdiam. in stål	16 mm	16 mm
Borrdiam. in aluminium	20 mm	20 mm
Borrdiam. in trä	50 mm	40 mm
Chucksens spännområde	3-16 mm	3-16 mm
Borrsindel	M18x2,5	M18x2,5
Maskinhals diam.	57 mm	57 mm
Vikt enligt EPTA 01/2003	4,2 kg	4,2 kg
Typiskt värderad acceleration i hand-arm-området	10 m/s ²	10 m/s ²
Typisk A-värderad ljudnivå:		
Ljudtrycksnivå (K=3 dB(A))	100 dB (A)	86 dB (A)
Ljudeffektnivå (K=3 dB(A))	111 dB (A)	97 dB (A)
Måtvärdena har tagits fram baserade på EN 60 745.		

Ovanstående data gäller för 230 - 240 V modeller. Vid avvikande nätspänning återfinns gällande data på maskinens typskylt.

SÄKERHETSUTRUSTNING

Beakta säkerhetsanvisningarna i bifogat informationsblad.

Bär hörselskydd. Bullerbelastning kan orsaka hörselskador.

Använd de extrahandtag som levereras tillsammans med maskinen. Förlost av kontrollen kan leda till personskad.

Anslut alltid verktøget till jordet eluttag ved användning utomhus.

Använd alltid skyddsglasögon, skyddshandskar och hörselskydd.

Avlägsna aldrig spån eller flisor när maskinen är igång.

Drag alltid ur kontakten når du utför arbeten på maskinen.

Maskinen skall vara fränkopplad innan den anslutes till väggurtag.

Nätkabeln skall alltid hållas ifrån arbetsområdet. Lägg kabeln bakåt i förhållande till arbetsriktningen.

När du arbetar med stora borrdiametrar, måste du montera extrahandtaget på höger sida (se illustrationer, avdelning "vrida handtaget").

Stäng av slagfunktionen vid arbeten med diamantborkrona.

Vid arbetenborring i vägg, tak eller golv, var alltid observant på befintliga el-, gas- eller vattenledninger.

ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Den slagbormaskinen kan användas för borring och slagborring.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

NÄTANSLUTNING

Får endast anslutas till 1-fas växelström och till den spänning som anges på dataskylten. Anslutning kan även ske till eluttag utan skyddskontakt, eftersom konstruktionen motsvarar skyddsklass II.

CE-FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
enl. bestämmelser och riktlinjerna
2011/65/EU (RoHs)
2006/42/EG
2004/108/EG



Winnenden, 2012-09-12

Rainer Kumpf
Director Product Development

Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.

SKÖTSEL

Se till att motorhjellets luftslitsar är rena.

Använd endast Milwaukee-tillbehør og Milwaukee-reservedeler. Komponenter, för vilka inget byte beskrivs, skall bytas ut hos Milwaukee-kundtjänst (se broschyren garanti-/kundtjänstadresser).

Vid behov av sprängskiss, kan en sådan, genom att oppge maskinens art. nr. (som finns på typskylten) erhållas från: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



Drag alltid ur kontakten når du utför arbeten på maskinen.



Tillbehør - Ingår ej i leveransomfanget, erhalles som tillbehør.



Elektriska verktøy får inte kastas i hushållsoppora! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk og elektronisk utrustning og dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjanta elektriska verktøy sorteras separat og lämnas till miljøvennlig återvinning.



Skyddsklass II, elverktøy där skyddet mot elektriska støtar inte bara hänför sig till en basisisolering, utan som också har extra skyddsanordningar, som t.ex. en dubbel isolering eller en förstärkt isolering.

TECHNICKÉ ÚDAJE	SB2-35 D	B2E 16 RLD
Menovitý príkon.....	1010 W.....	900 W
Výkon.....	505 W.....	450 W
Otáčky naprázdno v 1. prevodovom stupni.....	800 /min.....	750 /min
Otáčky naprázdno v 2. prevodovom stupni.....	1800 /min.....	1600 /min
Max. otáčky pri záťaži v 1. prevodovom stupni.....	650 /min.....	450 /min
Max. otáčky pri záťaži v 2. prevodovom stupni.....	1350 /min.....	1000 /min
Max. počet úderov pri záťaži.....	1600 /min.....	-
Priemer vrtnú do betónu.....	35 mm.....	-
Priemer vrtnú do tehly a vápencového pieskovca.....	40 mm.....	-
Priemer vrtnú do ocele.....	16 mm.....	16 mm
Priemer vrtnú do hliníku.....	20 mm.....	20 mm
Priemer vrtnú do mäkkého dreva.....	50 mm.....	40 mm
Upínací rozsah skľučovadla.....	3-16 mm.....	3-16 mm
Vrtacie vreteno.....	M18x2,5.....	M18x2,5
Priemer upínacieho hrdla.....	57 mm.....	57 mm
Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2003.....	4,2 kg.....	4,2 kg
Normovaná hodnota zrýchlenia v oblasti ruka-rameno.....	10 m/s ²	10 m/s ²
Normovaná A-hodnota hladiny zvuku.....		
Hladina akustického tlaku (K=3 dB(A)).....	100 dB (A).....	86 dB (A)
Hladina akustického výkonu (K=3 dB(A)).....	111 dB (A).....	97 dB (A)
Namerané hodnoty určené v súlade s EN 60 745.....		

Uvedené hodnoty platia pre prevádzku s 230-240 V. Pri odchýlkach sieťového napätia platia údaje uvedené na štítku

ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Venujte pozornosť bezpečnostným pokynom v priloženej brožúre.

Používajte ochranu sluchu. Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

Používajte prídavné rukoväte dodané spolu s prístrojom. Strata kontroly nad strojom môže viesť k zraneniu.

Zásuvky vo vonkajšom prostredí musia byť vybavené ochranným spínačom proti prúdovému nárazom. Toto je inštalačný predpis na Vaše elektrické zariadenie. Venujte prosím tomuto pozornosť pri používaní nášho prístroja.

Pri práci so strojom vždy nosíte ochranné okuliare. Odporúčame ochranné rukavice, pevnú protišmykovú obuv a zásteru.

Triessky alebo úlomky sa nesmú odstraňovať za chodu stroja.

Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Len vypnutý stroj pripájajte do zásuvky.

Pripojovacia kábel držte mimo pracovnej oblasti stroja. Kábel smerujte vždy smerom dozadu od stroja.

Pri veľkých priemeroch vrtania musí byť prídavná rukoväť upevnená kolmo na hlavnú rukoväť. Vid obrazovú časť, odsek "pootočiteľ rukoväť".

Pri práci s diamantovými vrtacími korunkami prikľep vypnite.

Pri práci v stene, strope alebo v podlahe dávajte pozor na elektrické káble, plynové a vodovodné potrubia.

POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Prikleповá vrtáčka je univerzálne použiteľná na vrtanie a prikleповé vrtanie.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

SIEŤOVÁ PŘIPOJKA

Pripájajte len na jednofázový striedavý prúd a na sieťové napätie uvedené na štítku. Pripojenie je možné aj do zásuvky bez ochranného kontaktu, pretože ide o konštrukciu ochrannnej triedy II.

CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY

Vyhlasujeme v našej výhradnej zodpovednosti, že tento produkt zodpovedá nasledovným normám alebo normatívnym dokumentom.

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
podľa predpisov smerníc
2011/65/EU (RoHS)
2006/42/EC
2004/108/EC



DANE TECHNICZNE	SB2-35 D	B2E 16 RLD
Znamionowa moc wyjściowa.....	1010 W.....	900 W
Moc wyjściowa.....	505 W.....	450 W
Prędkość bez obciążenia na pierwszym biegu.....	800 /min.....	750 /min
Prędkość bez obciążenia drugi bieg.....	1800 /min.....	1600 /min
Maksymalna prędkość obrotowa pod obciążeniem na pierwszym biegu.....	650 /min.....	450 /min
Maksymalna prędkość obrotowa pod obciążeniem drugi bieg.....	1350 /min.....	1000 /min
Częstotliwość udaru przy obciążeniu maks.....	1600 /min.....	-
Zdolność wiercenia w betonie.....	35 mm.....	-
Zdolność wiercenia w cegła i płytki ceramiczne.....	40 mm.....	-
Zdolność wiercenia w stal.....	16 mm.....	16 mm
Zdolność wiercenia w aluminium.....	20 mm.....	20 mm
Zdolność wiercenia w drewnie.....	50 mm.....	40 mm
Zakres otwarcia uchwytu wiertarskiego.....	3-16 mm.....	3-16 mm
Chwył napędu.....	M18x2,5.....	M18x2,5
Średnica szyjki uchwytu.....	57 mm.....	57 mm
Ciężar wg procedury EPTA 01/2003.....	4,2 kg.....	4,2 kg
Typowe przyspieszenie wężone w obszarze ręka-ramię.....	10 m/s ²	10 m/s ²
Typowy poziom ciśnienia akustycznego mierzony wg krzywej A:.....		
Poziomy ciśnienia akustycznego (K=3 dB(A)).....	100 dB (A).....	86 dB (A)
Poziomy mocy akustycznej (K=3 dB(A)).....	111 dB (A).....	97 dB (A)
Zmierzone wartości wyznaczone zgodnie z normą EN 60 745.....		

Podane powyżej dane odnoszą się do modeli 230-240V. W przypadku odchylek napięcia sieci, obowiązują dane podane na tabliczce znamionowej.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa podanych w załączonej broszurze!

Stosować środki ochrony sluchu! Narażenie na hałas może spowodować utratę sluchu.

Stosować uchwyty pomocnicze dostarczone z narzędziem. Utrata kontroli może spowodować obrażenia.

Urządzenia pracujące w wielu różnych miejscach, w tym poza pomieszczeniami zamkniętymi, należy podłączać poprzez ochronny wyłącznik udarowy.

Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne. Zalecane jest także noszenie rękawic, mocnego, nie ślizgającego się obuwia oraz ubrania roboczego.

Podczas pracy elektronarzędzia nie wolno usuwać trocin ani drzazg.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Elektronarzędzie można podłączać do gniazdka sieciowego tylko wtedy, kiedy jest wyłączone.

Kabel zasilający nie może znajdować się w obszarze roboczym elektronarzędzia. Powinien on się zawsze znajdować się za operatorem.

Przy pracy z wiertłami o dużych średnicach uchwyt pomocniczy należy zamocować pod kątem prostym w stosunku do uchwytu głównego (patrz ilustracje, rozdział "Obrót uchwytu").

W trybie pracy udarowej nie stosować koronek diamentowych.

Podczas pracy przy ścianach, sufitach i podłodze należy uważać na kable elektryczne, przewody gazowe i wodociągowe.

WARUNKI UŻYTKOWANIA

Wiertarka/wkrętarka do uniwersalnych zastosowań przy wierceniu i wierceniu udarowym.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

PODŁĄCZENIE DO ŚIECI

Podłączać tylko do źródła zasilania prądem zmiennym jednofazowym i wyłącznie o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Możliwe jest również podłączenie do gniazdka bez uzziemienia, ponieważ konstrukcja odpowiada II klasie bezpieczeństwa.

ŚWIADCTWO ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych:

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
i jest zgodny z wymaganiami dyrektyw

2011/65/EU (RoHS)
2006/42/WE
2004/108/WE



Winnenden, 2012-09-12

Rainer Kumpf
Director Product Development

Upełnomocniony do zestawienia danych technicznych

UTRYMANIE I KONSERWACJA

Otwory wentylacyjne elektronarzędzia muszą być zawsze drożne.

Używać tylko i wyłącznie wyposażenia dodatkowego Milwaukee i części zamiennych Milwaukee. Gdyby trzeba było wymienić części, które nie zostały opisane, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu Milwaukee (patrz wykaz adresów punktów usługowych/gwarancyjnych).

Na życzenie można otrzymać rysunek widoku zespołu rozebranego. Przy zamawianiu należy podać dziesięciocyfrowy numer oraz typ elektronarzędzia umieszczony na tabliczce znamionowej. Zamówienia można dokonać albo u lokalnych przedstawicieli serwisu, albo bezpośrednio w Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOL



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu należy wyjąć wtyczkę z kontaktu.



Wyposażenie dodatkowe dostępne osobno.



Nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.



Klasa ochrony II, elektronarzędzie, w którym ochrona przed porażeniem elektrycznym nie zależy tylko od izolacji podstawowej, lecz w którym zastosowane są dodatkowe środki ochrony, takie jak podwojna lub wzmożona izolacja.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	SB2-35 D	B2E 16 RLD
Номинальная выходная мощность (Ватт).....	1010 W.....	900 W
Номинальная мощность.....	505 W.....	450 W
Число оборотов без нагрузки (об/мин) 1-ая передача.....	800 /min.....	750 /min
Число оборотов без нагрузки (об/мин) 2-я скорость.....	1800 /min.....	1600 /min
Макс. скорость под нагрузкой 1-ая передача.....	650 /min.....	450 /min
Макс. скорость под нагрузкой 2-я скорость.....	1350 /min.....	1000 /min
Количество ударов при максимальной нагрузке (макс.).....	1600 /min.....	-
Производительность сверления в бетон.....	35 mm.....	-
Производительность сверления в кирпич и кафель.....	40 mm.....	-
Производительность сверления в стали.....	16 mm.....	16 mm
Производительность сверления в алюминии.....	20 mm.....	20 mm
Производительность сверления в дереве.....	50 mm.....	40 mm
Диапазон раскрытия патрона.....	3-16 mm.....	3-16 mm
Хвостовик привода.....	M18x2,5.....	M18x2,5
Диаметр горловины патрона.....	57 mm.....	57 mm
Вес согласно процедуре EPTA 01/2003.....	4,2 kg.....	4,2 kg
Обычное повышенное ускорение составляет.....	10 m/s ²	10 m/s ²
Обычные уровни низкочастотного шума инструмента составляют: Уровень звукового давления (K=3dB(A)).....	100 dB (A).....	86 dB (A)
Уровень звуковой мощности (K=3dB(A)).....	111 dB (A).....	97 dB (A)

Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 60 745. Приведенные выше данные относятся к моделям с питанием 230-240 В. В случае отклонений в напряжении применяются данные с таблички на инструменте.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Пожалуйста, соблюдайте правила безопасности, изложенные в прилагаемой брошюре!

Используйте наушники! Воздействие шума может привести к потере слуха.

Используйте вспомогательные рукоятки, поставляемые вместе с инструментом. Потеря контроля может стать причиной травмы.

Электроприборы, используемые во многих различных местах, в том числе на открытом воздухе, должны подключаться через устройство, преобразующее резкое повышение напряжения.

При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки. Рекомендуется надевать перчатки, прочные нескользящие ботинки и фарук.

Не убирайте опилки и обломки при включенном инструменте.

Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.

Вставляйте вилку в розетку только при выключенном инструменте.

Держите силовой провод вне рабочей зоны инструмента. Всегда прокладывая кабель за спиной.

При работе с большими диаметрами, дополнительная рукоятка должна быть зафиксирована под прямым углом к основной (см. иллюстрацию).

Не используйте алмазные коронки в режиме перфоратора.

При работе в стенах, потолках или полу следите за тем, чтобы не повредить электрические кабели или водопроводные трубы.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Дрель может одинаково использоваться для сверления, ударного сверления, закручивания шурупов и нарезания резьбы.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Подсоединять только к однофазной сети переменного тока с напряжением, соответствующим указанному на инструменте. Электроинструмент имеет второй класс защиты, что позволяет подключать его к розеткам электропитания без заземляющего вывода.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы заявляем что этот продукт соответствует следующим стандартам:
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
в соответствии с правилами
2011/65/EU (RoHS)
2006/42/EC
2004/108/EC



Winnenden, 2012-09-12

Rainer Kumpf
Director Product Development

Уполномочен на составление технической документации.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Всегда держите охлаждающие отверстия чистыми.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями Milwaukee. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, обращайтесь в один из сервисных центров по обслуживанию электроинструментов Milwaukee (см. список сервисных организаций).

При необходимости может быть заказан чертеж инструмента с трехмерным изображением деталей. Пожалуйста, укажите десятизначный номер и тип инструмента и закажите чертеж у Ваших местных агентов или непосредственно у Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

СИМВОЛЫ



Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.



Дополнитель - В стандартную комплектацию не входит, поставляется в качестве дополнительной принадлежности.



Не выбрасывайте электроинструмент с бытовыми отходами! Согласно Европейской директиве 2002/96/EC по отходам от электрического и электронного оборудования и соответствующим нормам национального права введшиеся из употребления электроинструменты подлежат сбору отдельно для экологически безопасной утилизации.



Класс защиты II, электроинструмент, в котором защита от поражения электрическим током зависит не только от базовой изоляции, но и от дополнительных защитных мер, таких как двойная изоляция или усиленная изоляция.



Соответствие техническому регламенту



Национальный знак відповідності України

TR 066

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	SB2-35 D	B2E 16 RLD
Номинална консумирана мощност.....	1010 W.....	900 W
Отдавана мощност.....	505 W.....	450 W
Обороти на празен ход на 1. скорост.....	800 /min.....	750 /min
Обороти на празен ход на 2. скорост.....	1800 /min.....	1600 /min
Макс. обороти при натоварване, на 1. скорост.....	650 /min.....	450 /min
Макс. обороти при натоварване, на 2. скорост.....	1350 /min.....	1000 /min
Макс. брой на ударите при натоварване.....	1600 /min.....	-
Диаметър на средлото за бетон.....	35 mm.....	-
Диаметър на средлото за обикновени и силикатни тухли.....	40 mm.....	-
Диаметър на средлото за стомана.....	16 mm.....	16 mm
Диаметър на средлото за алуминий.....	20 mm.....	20 mm
Диаметър на средлото за меко дърво.....	50 mm.....	40 mm
Затегателен участък на патронника.....	3-16 mm.....	3-16 mm
Шпиндел на бормашината.....	M18x2,5.....	M18x2,5
Диаметър на отвора на патронника.....	57 mm.....	57 mm
Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2003.....	4,2 kg.....	4,2 kg
Оценка за нормалното ускорение в областта на ръката.....	10 m/s ²	10 m/s ²
Типични нива на звука в Ниво на звукова мощност (K = 3 dB(A)).....	100 dB (A).....	86 dB (A)
Ниво на звукова мощност (K = 3 dB(A)).....	111 dB (A).....	97 dB (A)

Посочените данни важат за изпълнение с 230-240 V. При отклонение на мрежовото напрежение важат данните, посочени върху заводската табелка.

СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Спазвайте указанията за безопасност от приложената брошура!

Носете средство за защита на слуха. Въздействието на шума може да предизвика загуба на слуха.

Използвайте доставените с уреда допълнителни ръкохватки. Загубата на контрол може да доведе до наранявания.

Контактите във външните участъци трябва да бъдат оборудвани със защитни прекъсвачи за утечен ток. Това изисква предписанието за инсталиране за електрическата инсталация. Моля спазвайте това при използване на Вашия уред.

При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се също така предпазни ръкавици, здрави и нехлъзгащи се обувки, както и престилка.

Стружки или отчупени парчета да не се отстраняват, докато машина работи.

Преди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта.

Свързвайте машината към контакта само в изключено положение.

Свързващият кабел винаги да се държи извън работния обег на машината. Кабелът да се отвежда от машината винаги назад.

При големи диаметри на пробивания отвор допълнителната ръкохватка трябва да се закрепи перпендикулярно на основната ръкохватка. Виж също в частта със снимки, точка "Завъртане на ръкохватката".

При работи с диамантени боркорони изключете ударния механизъм.

При работа в стени, тавани или подове внимавайте за кабели, газопроводи и водопроводи.

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Ударната бормашина може да се използва универсално за пробиване и ударно пробиване.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

СВЪРЗВАНЕ КЪМ МРЕЖАТА

Да се свързва само към еднофазен променлив ток и само към мрежово напрежение, посочено върху заводската табелка. Възможно е и свързване към контакт, който не е от тип "шuko", понеже конструкцията е от защитен клас II.

СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларираме на собствена отговорност, че този продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи:
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
съобразно предписанията на директивите 2011/65/EU (RoHS)

2006/42/EO
2004/108/EO



Winnenden, 2012-09-12

Rainer Kumpf
Director Product Development

Упълномощен за съставяне на техническата документация

ПОДДРЪЖКА

Вентилационните шлицы на машината да се поддържат винаги чисти.

Да се използват само аксесоари на Milwaukee резервни части на Milwaukee. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дават за подмяна в сервис на Milwaukee (вижте брошурата "Гарантия и адреси на сервизи").

При необходимост можете да поискате за уреда от Вашия сервис или директно от Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, чертеж за в случай на експлозия, като посочите типа на машината и десетцифрения номер върху заводската табелка.

СИМВОЛЫ



Преди всякакви работи по машината извадете щепсела от контакта.



Аксесоари - Не се съдържат в обема на доставката, препоръчано допълнение от програмата за аксесоари.



Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци! Съобразно Европейска директива 2002/96/EO за стари електрически и електронни уреди и нейното реализиране в националното законодателство изхабените електроинструменти трябва да се събират отделно и да се предават в пункт за екологосъобразно рециклиране.



Клас на защита II, електроинструмент, при който защитата срещу токов удар зависи не само от основното изолиране, а при която се използват допълнителни предпазни мерки, като двойна изоляция или подсилена изоляция.

DATE TEHNICE	SB2-35 D	B2E 16 RLD
Putere nominală de ieșire.....	1010 W.....	900 W
Putere de ieșire	505 W.....	450 W
Viteza de mers în gol , prima treaptă de putere	800 /min	750 /min
Viteza de mers în gol, a 2-a treaptă	1800 /min	1600 /min
Viteza sub sarcina max. prima treaptă de putere	650 /min	450 /min
Viteza sub sarcina max. a doua treaptă de putere	1350 /min	1000 /min
Rata de percuție sub sarcina max.	1600 /min	-
Capacitate de perforare în beton	35 mm	35 mm
Capacitate de perforare în cărămidă și țiglă	40 mm	40 mm
Capacitate de găurire în oțel	16 mm	16 mm
Capacitate de găurire în aluminiu	20 mm	20 mm
Capacitate de găurire în lemn de esență moale	50 mm	40 mm
Interval de deschidere burghiu	3-16 mm	3-16 mm
Capăt de acționare	M18x2,5	M18x2,5
Diametru găt mandrină	57 mm	57 mm
Greutatea conform „EPTA procedure 01/2003”	4,2 kg	4,2 kg
Accelerația reală măsurată în zona brațului - mâinii	10 m/s ²	10 m/s ²
Valoarea reală A a nivelului sunetului :		
Nivelul presiunii sonore (K=3dB(A))	100 dB (A)	86 dB (A)
Nivelul sunetului (K=3dB(A))	111 dB (A)	97 dB (A)
Valori măsurate determinate conform EN 60 745.		

Datele stipulate mai sus se aplică pentru modele cu 230 - 240V. În caz de abateri de la tensiunea de alimentare, se aplică datele stipulate pe placa de date.

INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

Va rugăm citiți cu atenție instrucțiunile din broșura atașată.

Purtați aparatoare de urechi. Expunerea la zgomot poate produce pierderea auzului.

Utilizați manerere auxiliare livrate cu scula. Pierderea controlului poate provoca rănirea persoanelor.

Aparatele utilizate în multe locații diferite inclusiv în aer liber trebuie conectate printr-un disjunctor care previne comutarea.

Purtați întotdeauna ochelari de protecție atunci când utilizați mașina. Se recomandă purtarea mănușilor, a încălțăminte solide nealunecoase și șortului de protecție.

Rumezușul și spanul nu trebuie îndepărtate în timpul funcționării mașinii.

Întotdeauna scoateți stecherul din priză înainte de a efectua intervenții la mașină.

Conectați la rețea numai când mașina este oprită.

Pastrați cablul de alimentare la o distanță de arie de lucru a mașinii. Întotdeauna țineți cablul în spatele dvs.

Când se lucrează cu diametre de perforare mari, manerul auxiliar trebuie fixat în unghi drept față de manerul principal (vezi ilustrații, secțiunea „Răsucire mâner”)

Nu folosiți burghie cu diamant pe modul ciocan.

Când se lucrează pe pereți, tavan sau dușumea, aveți grijă să evitați cablurile electrice și țevile de gaz sau de apă.

CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICE

Mașina electronică de găurit / de înșurubat pot fi utilizate universal pentru găurire și găurire cu percuție,

Nu utilizați acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală

ALIMENTARE DE LA REȚEA

Conectați numai la priză de curent alternativ monofazat și numai la tensiunea specificată pe placa indicatoare. Se permite conectarea la prize fără împantantare dacă modelul se conformează clasei II de securitate.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarăm pe propria răspundere că acest produs este în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate
EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008

În conformitate cu reglementările
2011/65/EU (RoHS)
2006/42/CE
2004/108/CE



Winnenden, 2012-09-12

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Director Product Development

Împuternicit să elaboreze documentația tehnică.

INTRETINERE

Fantele de aerisire ale mașinii trebuie să fie menținute libere tot timpul
Utilizați numai accesorii și piese de schimb Milwaukee. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite , vă rugăm contactați unul din agenții de service Milwaukee (vezi lista noastră pentru service / garanție)

Dacă este necesară, se poate comanda o imagine descompusă a sculei. Vă rugăm menționați numărul art. Precum și tipul mașinii tipărit pe etichetă și comandați desenul la agenții de service locali sau direct la Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLURI



Întotdeauna scoateți stecherul din priză înainte de a efectua intervenții la mașină.



Accesorii - Nu este inclus în echipamentul standard , disponibil ca accesoriu



Nu aruncați scule electrice în gunoii menajer!
Conform directivei europene nr. 2002/96/CE referitor la aparate electrice și electronice uzate precum și la transpunerea acesteia în drept național, sculele electrice trebuie colectate separat și introduse într-un circuit de reciclare ecologic.



Clasa de protecție II, scule electrice la care protecția împotriva curentării nu depinde numai de izolația de bază, ci la care se folosesc măsuri de protecție suplimentare precum izolația dublă sau izolația ranforsată.

技术数据	SB2-35 D	B2E 16 RLD
输入功率.....	1010 W.....	900 W
输出功率.....	505 W.....	450 W
第一档的无负载转速	800 /min	750 /min
第二档的无负载转速	1800 /min	1600 /min
第一文件的最高负载转速	650 /min	450 /min
第二文件的最高负载转速	1350 /min	1000 /min
负载冲击次数最大	1600 /min	-
钻孔直径在混凝土	35 mm	35 mm
钻孔直径在砖块和石灰砂石	40 mm	40 mm
钻孔直径在钢材	16 mm	16 mm
钻孔直径在铝材	20 mm	20 mm
钻孔直径在软木	50 mm	40 mm
夹头张开范围	3-16 mm	3-16 mm
主轴	M18x2,5	M18x2,5
夹头颈直径	57 mm	57 mm
重量符合EPTA – Procedure01 / 2003	4,2 kg	4,2 kg
在手掌-手臂范围的标准加速度值	10 m/s ²	10 m/s ²
标准噪音分贝 A 值:		
音压值 (K=3dB(A))	100 dB (A)	86 dB (A)
音量值 (K=3dB(A))	111 dB (A)	97 dB (A)
本测量值符合 EN 60 745 条文的规定。		

本数据只适用于 230 - 240 伏特的电压。如果使用其它的电压，请采用机器铭牌上的数据。

特殊安全指示

请详细阅读手册上的安全指示！

请戴上耳罩。工作噪音会损坏听力。

使用包含在供货范围中的辅助把手。如果工作时无法正确操控机器，容易造成严重的伤害。

户外插座必须连接剩余电流防护开关。这是使用电器用品的基本规定。使用本公司机器时，务必遵守这项规定。

操作机器时必须佩戴护目镜。最好也穿戴工作手套、坚固防滑的鞋具和工作围裙。

如果机器仍在运转，切勿清除其上的木屑或金属碎片。

在机器上进行任何修护工作之前，务必从插座上拔出插头。

确定机器已经关闭了才可以插上插头。

电源线必须远离机器的作业范围。操作机器时电线必须摆在机身后端。

钻大直径的孔时，必须把辅助把手固定在主握柄的右侧，辅助把手和主握柄之间的夹角要成90度。详细资料可参考“转动辅助把手”上的图解。

使用金刚石空心钻头作业时，必须关闭冲击体。

在墙壁、天花板或地板工作时，必须特别注意被埋隐的电线、瓦斯管和水管。

正确地使用机器

本震动电钻功能广泛，包括正常钻和震动钻。

请依照本说明书的指示使用此机器。

电源插头

只能连接单相交流电，只能连接机器铭牌上规定的电压。本机器也可以连接在没有接地装置的插座上，因为本机器的结构符合第 II 级绝缘。

维修

机器的通气孔必须随时保持清洁。

只能使用 Milwaukee 的配件和 Milwaukee 的零件。缺少检修说明的机件如果损坏了，必须交给 Milwaukee 的顾客服务中心更换（参考手册“保证书 / 顾客服务中心地址”）。

如果需要机器的分解图，可以向您的顾客服务中心或直接向 Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany。案件时必须提供以下资料： 机型和机器铭牌上的十位数字号码。

符号



在机器上进行任何修护工作之前，务必从插座上拔出插头。



配件 - 不包含在供货范围中。请另外从配件目录选购。



不可以把损坏的电动工具丢弃在家庭垃圾中！根据被欧盟各国引用的有关旧电子机器的欧洲法规2002/96/EG，必须另外收集旧电子机器，并以符合环保规定的方式回收再利用。



保护等级 II，具有不只依赖于基本绝缘，但依赖于双重或强化绝缘等保护措施电击保护的电动工具。

Copyright 2012
Milwaukee Electric Tool
Max-Eyth-Straße 10
D-71364 Winnenden
Germany
+49 (0) 7195-12-0



(09.12)
4931 2896 58